

Diolch am eich diddordeb yn yr Ymgynghoriad ar y Gwasanaeth Llyfrgell

Croeso i chi gwblhau'r holiadur ar-lein: www.gwynedd.gov.uk/ArolwgLlyfrgelloedd neu ar bapur cyn 3 Gorffennaf.

Fel pob cyngor yng Nghymru, mae Cyngor Gwynedd yn wynebu toriadau sylweddol yn y cyllid y mae'n ei gael gan y Llywodraeth. Golyga hyn y bydd llawer llai o arian ar gael i dalu am y gwasanaethau hyn. Ar yr un pryd, mae'r pwysau ar wasanaethau'r Cyngor yn cynyddu'n aruthrol. O rhan y Gwasanaeth Llyfrgell, yn ddibynnol ar y cyllid sydd ar gael, mae'r Cyngor ar hyn o bryd yn anelu i ateb gofynion statudol drwy barhau i gynnal:

- 9 prif adeilad llyfrgell yn Abermaw, Bangor, Blaenau Ffestiniog, Caernarfon, Dolgellau, Porthmadog, Pwllheli, Tywyn, Y Bala,
- Llyfrgelloedd Teithiol i gymunedau gwledig,
- Gwasanaeth i'r Cartref i Unigolion a Grwpiau Bregus
- Gwasanaeth Llyfrgell a Gwybodaeth deithiol i blant a phobl ifanc.

Thank you for your interest in the Consultation on the Library Service

You are welcome to complete the questionnaire on-line: www.gwynedd.gov.uk/LibrariesSurvey or on paper by 3 July.

Like every council in Wales, Gwynedd Council is facing severe cuts in the budget it receives from the Government. This means there will be far less money to pay for these services. At the same time the Council's services are facing increasing pressures. In terms of the Library Service, depending on the size of the budget available, the Council currently aims to fulfill statutory requirements by continuing to maintain:

- 9 main library buildings at Barmouth, Bangor, Blaenau Ffestiniog, Caernarfon, Dolgellau, Porthmadog, Pwllheli, Tywyn, Y Bala,
- Mobile Libraries to rural communities
- A Home Service to vulnerable individuals and groups
- A mobile Library and Information Service for children and young people

1. Pa un o'r datganiadau canlynol sy'n disgrifio'r effaith bydd y newidiadau arfaethedig yn cael arnoch chi? **Ticiwch un blwch os gwelwch yn dda**

Ni fydd y newidiadau yn cael effaith arnaf

Bydd y newidiadau yn cael **rhywfaint o effaith** arnaf

Bydd y newidiadau yn cael **effaith sylweddol** arnaf

Nid wyf yn gwybod

Os disgwylwch i'r newidiadau gael effaith beth fydd y rhain?

1. Which statement below describes the effect the proposed changes will have on you? **Please tick one box**

These changes **won't** have any effect on me

These changes will have **some effect** on me

These changes will have a **major effect** on me

I don't know

If you expect these changes to have an effect what will these be?

2. O ystyried yr her mae Cyngor Gwynedd yn ei wynebu pa awgrymiadau hoffech eu rhoi ar gyfer: ...eich Gwasanaeth Llyfrgell **yn lleol?** **Byddwch mor benodol a manwl â phosibl.**

2. Considering the challenge Gwynedd Council is facing what suggestions would you like to make regarding: ...your Library Service **locally?** **Be as specific and detailed as possible.**

....y Gwasanaeth Llyfrgell **Gwynedd gyfan?** **Byddwch mor benodol a manwl â phosibl.**

.... your library service **throughout Gwynedd?** **Be as specific and detailed as possible.**

3. Os oes agwedd pwysig ar goll o weledigaeth y Cyngor: 'Llyfrgelloedd Gwynedd – Mwy na Llyfrau' sydd yn y daflen, nodwch beth ydyw isod.

3. If there is an important aspect missing from the Council's vision: 'Gwynedd's Libraries – More than Books' in the information leaflet, please note what it is below.

4. O ystyried bydd rhaid i Gyngor Gwynedd gwneud penderfyniadau anodd, nodwch ar raddfa o 1 - 6 pa mor bwysig y bydd i'r Gwasanaeth Llyfrgell gynnig y canlynol yn y dyfodol?
Rhowch 1 ar y pwysicaf a 6 ar y lleiaf pwysig

- Ystod eang o lyfrau print a digidol
- Digwyddiadau a gweithgareddau e.e. amseroedd stori, grwpiau darllen iechyd a lles, sesiynau technoleg gwybodaeth
- Mynediad rhad ac am ddim i gyfrifiaduron
- Mynediad at ddeunydd cyfeirio digidol /ar lein e.e. Encyclopedia Britannica
- Teclynnau darllen digidol i'w benthyg
- Oriau agor hirach a mwy hyblyg yn y prif lyfrgelloedd

5. Os bydd rhaid i'r Cyngor weithredu toriadau ariannol pellach yn y dyfodol pa newidiadau ychwanegol i ddarpariaeth y Gwasanaeth Llyfrgell a ddylid eu hystyried?

4. Considering that Gwynedd Council will have to make difficult decisions, please note on a scale of 1 - 6 how important will it be for the Library Service to offer the following in the future?
Please put 1 for the most important and 6 for the least

- A broad range of print and digital books
- Events and activities e.g. story times, health and well-being reading groups, Information Technology sessions
- Free access to computers
- Access to digital reference material on-line e.g. Encyclopedia Britannica
- E reading devices for loan
- Extend and adapt the opening hours of the main libraries

5. If the council has to make further financial cuts in the future what additional changes to the Library Service provision should be considered?

6. Pa lyfrgell(oedd) neu wasanaeth teithiol ydych chi'n ei yn ddefnyddio? Nodwch 'DIM' os nad ydych yn ddefnyddiwr.

6. Which library(ies) or mobile service do you use? Please note 'NONE' if you're not a service user.

7. Mae Cyngor Gwynedd yn cynnal arolygon cyhoeddus rheolaidd sy'n rhoi cyfle i chi gael dweud eich dweud. Os hoffech i ni eich hysbysu o'r cyfleoedd hyn, gadewch eich manylion cyswllt isod. (Enw, rhif ffôn, cyfeiriad a chyfeiriad e-bost os yn bosib)

7. Gwynedd Council undertakes regular public opinion surveys which provide an opportunity for you to have your say. If you would like us to inform you of these opportunities please leave your contact details below. (Name, phone number, address and e-mail address if possible)

Bydd eich barn a'ch ymatebion yn cael eu trin yn gwbl ddiennw. Mae Cyngor Gwynedd yn cydymffurfio a Deddf Diogelu Data (1998) Oes oes gennych gwestiynau ynglŷn â'r holiadur yma, cysylltwch gyda Siân Shakespear ar 01248 351378 neu info@sianshakespear.co.uk

Your opinion and responses will be treated in total confidence. Gwynedd Council complies with the Data Protection Act (1998) If you have any questions about this questionnaire, contact Siân Shakespear on 01248 351378 or info@sianshakespear.co.uk

Gwybodaeth amdano chi

Byddwn yn ddiolchgar pe baech yn gallu darparu'r wybodaeth isod. Byddwn yn casglu'r wybodaeth i bwrpas monitro'n unig, a bydd pob ymateb yn gwbl gyfrinachol. Cewch ddewis peidio ag ateb unrhyw gwestiwn neu gwestiynau os nad ydych yn dymuno gwneud hynny.

1. Cod Post _____
2. A ydych yn: Ddyn ☐ Ddynes ☐
Meddwl am fy hunan mewn ffordd arall ☐
3. Pa grŵp oedran ydych chi'n perthyn iddo?
17 neu iau ☐ 18 – 29 ☐ 30 – 39 ☐ 40 – 49 ☐
50 – 59 ☐ 60 – 69 ☐ 70 neu hŷn ☐
4. A ydych yn ystyried bod gennych anabledd (yn ôl diffiniad Deddf Gwahaniaethu ar Sail Anabledd 1995)?
- Rwyf yn gweld fy hunan fel person anabl ☐
 - Nid wyf yn gweld fy hunan fel person anabl ☐

Mae Deddf Gwahaniaethu ar Sail Anabledd 1995 yn disgrifio rhywun anabl fel unrhyw un "gyda nam corfforol neu feddyliol sydd ag effaith andwyol sylweddol a thymor-hir ar ei gallu i wneud gweithgareddau beunyddiol normal."

Diolch am gwblhau'r holiadur hwn. Dychwelwch i'ch Llyfrgell leol

Information about you

We would be grateful if you could provide the information below. We collect information for monitoring purposes only, and all responses are completely confidential. You can choose not to answer any question or questions if you do not want to.

1. Post Code _____
2. Are you: Male ☐ Female ☐
Consider of yourself in another way ☐
3. What age group do you belong to?
17 or younger ☐ 18 – 29 ☐ 30 – 39 ☐ 40 – 49 ☐
50 – 59 ☐ 60 – 69 ☐ 70 or older ☐
4. Do you consider yourself to have a disability (as defined by the Disability Discrimination Act 1995)?
- I see myself as a disabled person ☐
 - I do not see myself as a disabled person ☐

Disability Discrimination Act 1995 describes a disabled person as anyone "with a physical or mental impairment that has a substantially adverse and long-term effect on being able to do normal daily activities."

Thank you for completing this questionnaire. Return to your local library